

Salário Mínimo e continuação do trabalho apos os 60 anos

最低賃金と60歳以降の勤務継続について

相談センター 山形エレナ

(公財)海外日系人協会 **日系人相談センター**

■相談受付 月曜日～金曜日(土・日曜、祝祭日を除く)

14:00～17:30

■対応言語 ポルトガル語、スペイン語、日本語

■電話番号 045-211-1788

Q Moro na provincia de Saitama, e trabalho em uma fabrica de auto peças para carros com contrato anual, renovado no mês de abril. O ultimo contrato, foi renovado com o salário/hora de 840 ienes. No mes de setembro completei 60 anos, e segundo a politica da empresa, posso continuar trabalhando até os 70 anos de idade, com o salário rebaixado para 810 ienes a hora, desde que eu trabalhe bem e que não haja nenhum problema no exame médico obrigatório. Recentemente, verifiquei pela internet, que houve um aumento no salário mínimo, passando a 820 ienes a hora a partir do mes de outubro. Como não tenho conhecimentos das leis trabalhistas, perguntei ao meu supervisor se eu também não deveria ter o salário reajustado, porem foi me dito que por completar 60 anos, não me enquadraria mais a estes reajustes, e continuo a receber o salário de 810 ienes desde outubro. Apesar de que me foi explicado continuo em dúvidas, pois como não tenho o domínio do idioma, posso ter entendido errado, poderia me esclarecer este sistema?

A No Japão, muitas empresas rebaixam o salário da pessoa que completa os 60 anos, para que os mesmos possam continuar a trabalhar até os 65 anos (neste período recebem uma parte da aposentadoria (opcional) e aos completar 65 anos passam a receber a aposentadoria integral), assim, muitos continuam trabalhando nestas condições. O salário mínimo é estipulado pelo governo anualmente, com diferença de valores entre províncias e tipo de serviço, porem é direito de todo o trabalhador, terem os seus salários reajustados conforme o valor vigente, exceto aos menores de 18 ou maiores de 65 anos contratados por um determinado período para aquisição e prática de habilidades.

Entretanto, nos 5 casos abaixo, o valor poderá ser menor do que o salário mínimo, desde que o empregador obtenha a devida autorização do Ministério do Trabalho, Saúde e Bem Estar Social.

1. empregados com problemas psicológicos ou deficientes físicos (pessoas com baixa capacidade de assimilação do trabalho)
2. empregados em fase de experiencia no trabalho
3. empregados em treinamento de capacitação profissional autorizado pelo Ministério da Saude, Trabalho e Bem Estar Social
4. empregados que trabalham com atividades leves e

fáceis de assimilação
5. empregados com trabalhos intermitentes

*Após um certo período, o consultante nos ligou, informando que conversou com o empregador e que seu salário foi reajustado retroativamente, conforme o valor vigente do salário mínimo.

最低賃金と60歳以降の勤務継続について

相談 私は埼玉県に住み、ある自動車部品工場で働いています。1年ごとの雇用契約(契約更改月は4月)ですが、最後の契約では時給が840円に改訂されました。他方、私は昨年9月に60歳になりましたが、勤め先企業の方針では、従業員が良好に勤務でき、定期健康診断で問題がない限り時給810円に減額された上で70歳まで勤務を継続することができることになっています。最近、インターネットで調べましたら、10月以降最低賃金が時給820円に増額されていたことを知りました。私は労働者関連の法律知識がありませんので上司に私の給与を(最低賃金に合わせ)改定できないか尋ねたところ、60歳を超えた人は(最低賃金の)改訂対象には入らないとの説明がありました。そして私には昨年10月以来引き続き時給810円が支払われています。前述の説明はありましたが、私の日本語は十分ではありませんので、間違っているのではないかと疑っています。ついてはこの件について教えて頂ければ幸いです。

回答 日本では、多くの企業は60歳に達した人が65歳まで勤務し続けることができるよう60歳になった人達の給与を減額します。日本では60歳から65歳までは一定の条件を満たせば退職年金の一部を受領できますが、退職年金全額を受領できるのは65歳に達してからです。このため、多くの人はこのような給与減額という条件を受け入れ勤務を続けます。

最低賃金は毎年、政府により都道府県別、産業・職種別に定められます。現行の物価水準に合わせて改訂された給与をもらうことは全ての労働者の権利です。但し、技能習得のため一定期間だけ雇用されている18歳未満又は65歳以上の人達は例外です。現在、使用者が厚生労働省の許可を受けることを条件に、次の5項目に該当する人達には最低賃金を減額することが認められています。

1. 精神又は身体の障害により著しく労働能力の低い人
2. 試しの使用期間中の人
3. 厚生労働省の認める認定職業訓練を受けている人
4. 軽易な業務に従事する人
5. 断続的労働に従事する人

対応 この相談者からはその後「使用者と話し合いを行った結果、自分の給与額は現行最低賃金に一致する形で遡って改訂された」旨連絡がありました。